

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Соловьев Дмитрий Александрович  
Должность: ректор ФГБОУ ВО Вавиловский университет  
Дата подписания: 19.04.2023 09:37:29  
Уникальный программный ключ:  
528682d78e671e566ab07f01fe1ba21



**МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение  
высшего образования  
«Саратовский государственный аграрный университет  
имени Н.И. Вавилова»

**СОГЛАСОВАНО**

Заведующий кафедрой  
/Калиниченко Э. Б./  
«27» августа 2019 г.

**УТВЕРЖДАЮ**

И.о. директора института ЗО и ДО  
/Никишанов А.Н./  
«27» августа 2019 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Дисциплина	<b>ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ (НЕМЕЦКИЙ)</b>
Направление подготовки	<b>35.04.09    Ландшафтная архитектура</b>
Направленность (профиль)	<b>Ландшафтное проектирование</b>
Квалификация выпускника	<b>Магистр</b>
Нормативный срок обучения	<b>2 года</b>
Форма обучения	<b>Заочная</b>

Разработчик: доцент, Завьялова М.С.

*М.С. Завьялова*  
(подпись)

Саратов 2019

## 1. Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)» является формирование у обучающихся навыка использования иностранного языка (немецкого) в деловой и профессиональной коммуникации.

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

В соответствии с учебным планом по направлению подготовки 35.04.09 Ландшафтная архитектура «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)» относится к обязательной части Блока 1.

Для изучения данной дисциплины необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующей дисциплиной "Иностранный язык".

## 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся компетенций, представленных в табл. 1

Таблица 1

№ п/п	Код компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	Индикаторы достижения компетенций	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
				знать	уметь	владеть
1	2	3	4	5	6	7
1	УК-4	"способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия"	УК-4.1. Знает: - правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; - современные коммуникативные технологии на иностранном языке.	лексику деловой и научной направленности, правила делового этикета; грамматические явления, характерные для делового и научного стиля	понимать содержание научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; выделять значимую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера; общаться в большинстве ситуаций, которые могут	навыком использования иностранного языка в стандартных ситуациях научно-профессионального общения с использованием современных коммуникативных технологий

					возникнуть при проведении переговоров и участии в научных конференциях	
2	УК-5	«способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия»	УК-5.3. Владеет методами и навыками эффективного межкультурного взаимодействия	культуру стран изучаемого языка; механизмы межкультурного взаимодействия в обществе на современном этапе	толерантно взаимодействовать с представителями различных культур	навыками толерантного межкультурного взаимодействия
3	ПК-1	«способен получать новые знания и проводить прикладные исследования в области ландшафтной архитектуры»	ПК-1.2. Знакомится с результатами современных исследований в области ландшафтной архитектуры	основные способы поиска и работы с иноязычной литературой по профилю	выделять и систематизировать основную информацию в научно-профессиональных текстах на иностранном языке	навыками получения новых знаний из иноязычных источников и использования их при проведении прикладных исследований в области ландшафтной архитектуры

#### 4. Объём, структура и содержание дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов.

Таблица 2

	Количество часов				
	Всего	в т.ч. по годам			
		1	2	3	4
Контактная работа – всего, в т.ч.:	20,2	20,2			
<i>аудиторная работа:</i>					
лекции	×	×			
лабораторные	×	×			
практические	20	20			
<i>промежуточная аттестация</i>	0,2	0,2			
<i>контроль</i>	8,8	8,8			
Самостоятельная работа	79	79			
Форма итогового контроля	Э	Э			
Курсовой проект	-	-			

(работа)					
----------	--	--	--	--	--

Таблица 3

Объем, структура и содержание дисциплины

№ п/п	Тема занятия Содержание	Неделя семестра	Контактная работа			Самост. р. Кол-во часов	Контроль знаний	
			Вид занятия	Форма прояв-ия	Кол-во часов		Вид	Форма
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1 семестр								
1.	<b>Ich bin Student der Agraruniversitat.</b>		ПЗ	Т	2	8	ТК	УО
2.	<b>Wald. Walddefinitionen. Funktionen des Waldes.</b> Визитная карточка. Моя специальность. Работа со словарем. Словообразование. Словообразование в немецком языке с помощью суффиксов и префиксов.		ПЗ	Т	2	8	ТК	УО
3.	<b>Wald. Funktionen des Waldes. Waldschutz.</b> Моя карьера. Построение монологического высказывания. Структура простого предложения. Структура сложного предложения.		ПЗ	А Т	2	8	ТК	УО
4.	<b>Wald. Massnahmen gegen Waldschäden. Waldsterben. Umweltschutz.</b> Лексико-грамматический анализ как основа перевода. Отбор значения слова в зависимости от характера переводимого текста. Многозначность слова.		ПЗ	Т	2	8	ТК	УО
5.	<b>Waldökosystem. Zum Schutz der Wälder.</b> Презентация проекта. Организация конференций. Степени сравнения прилагательных и наречий.		ПЗ	Т	2	8	ТК	УО
6.	<b>Waldbau. Das Prinzip der Nachhaltigkeit.</b> Резюме. Моя карьера. Глаголы в немецком языке. Образование и функции причастий.		ПЗ	Т	2	8		КР УО
7.	<b>Waldbau. Kultursicherung und Bestandesbehandlung. Waldbau. Planung.</b> Научные конференции: подготовка и организация. Виды предприятий. Принцип аннотирования. Принцип реферирования.		ПЗ	П	2	8	ТК	УО
8.	<b>Holz. Holzangebot und Handel. Holz. Vorteile und Nachteile des Baustoffes Holz.</b> Оформление делового письма. Виды деловых писем. Словообразование: название профессий в форме мужского и женского рода. Модальные глаголы.		ПЗ	Т	2	8	ТК	УО
9.	<b>Eine neue Sprache in der Landschaft. Landschaft und Landschaftsdesign.</b> Развитие диалогической речи, беседа по специальности. Собеседование. Приём на работу. Отрицание. Заимствования. Модальные конструкции.		ПЗ	Т	2	8	ТК	УО

	Числительное в немецком языке.							
10.	<b>Landschaft als Erholungsraum. Die berühmtesten Parks in Europa.</b> Основные положения перевода научно-технического текста. Характеристика языка научно-технической литературы.	ПЗ	Т	2	7	ТК	КР Д	
	Выходной контроль			0,2		Вых. К	Тс Э	
<b>Итого:</b>				<b>20,2</b>	<b>79</b>			

**Примечание:**

Условные обозначения:

**Виды контактной работы:** ПЗ – практическое занятие.

**Формы проведения занятий:** Т – лекция/занятие, проводимое в традиционной форме, А – ассоциограмма, П - проект.

**Виды контроля:** ТК – текущий контроль, ВыхК – выходной контроль.

**Форма контроля:** УО – устный опрос, КР – контрольная работа, Д – доклад, Тс – тестирование, Э – экзамен.

## 5. Образовательные технологии

Организация занятий по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)» проводится в виде практических занятий и текущего контроля.

Реализация компетентного подхода в рамках направления подготовки 35.04.09 Ландшафтная архитектура предусматривает использование в учебном процессе активных форм проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой для формирования и развития профессиональных навыков обучающихся. В рамках дисциплины проводятся занятия с использованием ассоциограмм, мозгового штурма, проекта и ролевых игр.

Целью практических занятий является выработка коммуникативных навыков работы в устной и письменной формах на русском и иностранном языках. Для достижения этой цели используются традиционные виды работы (выполнение лексико-грамматических упражнений, работа с текстами и т.п.), и различные формы работы (индивидуальная, парная, фронтальная).

Выполнение лексико-грамматических упражнений преследует цель закрепления, повторения, корректировки или контроля усвоения пройденных грамматических тем и лексических единиц, развивает навыки говорения, аудирования, чтения, письма.

Работа с текстами способствует овладению всеми видами чтения: изучающим, ознакомительным, поисковым и просмотровым, развивает умение составить план прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме, написать сообщение или доклад по изучаемой теме, правильно оформить деловую корреспонденцию.

Ассоциограмма позволяет объективно отразить профессиональное значение слова или словосочетания. Данный метод способствует визуальному раскрытию значения понятия путем восстановления ассоциативных связей; систематизировать изученный языковой материал и установить ассоциативные

связи между словами и словосочетаниями; развивать умения работы в группах и воспитывать взаимоуважение через учебное взаимодействие.

Разработка проекта способствует формированию активной личности, обладающей не только определенным запасом знаний, но и умением получать их самостоятельно. В ходе работы над проектом создаются благоприятные условия для коллективной учебной деятельности, обмена мнениями и делового общения. Обучающиеся тренируются в монологической речи, в умении задавать проблемные вопросы дискуссионного характера, аргументировано отвечать на вопросы, развивают навыки самостоятельной работы с дополнительной литературой, демонстрируя собственные достижения в области иностранного языка и в рамках заданной темы.

Практические занятия проводятся в аудиториях, оборудованных необходимыми наглядными материалами.

Самостоятельная работа охватывает проработку обучающимися отдельных вопросов теоретического курса, выполнение домашних работ, включающих выполнение лексико-грамматических упражнений, ведение словаря, поиск дополнительной информации, ее анализ и подготовку к презентации.

Самостоятельная работа осуществляется в индивидуальной, парной, фронтальной форме. Самостоятельная работа выполняется обучающимися на основе учебно-методических материалов дисциплины (приложение 2). Самостоятельно изучаемые вопросы курса включаются в экзаменационные вопросы.

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### а) основная литература (библиотека СГАУ)

№ п/п	Наименование, ссылка для электронного доступа или количество экземпляров в библиотеке	Автор(ы)	Место издания, издательство, год	Используется при изучении разделов
1	2	3	4	5
1.	Немецкий язык [Электронный ресурс]: учебник для магистров / под. ред. Н.А. Коляда; Южный федеральный университет. <a href="http://znanium.com/bookread2.php?book=989847">http://znanium.com/bookread2.php?book=989847</a>	В.А. Баскакова, С.Н. Ковальская, Н.А. Коляда и др.	Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016.	Все разделы
2.	Грамматика немецкого языка в упражнениях [Электронный ресурс] <a href="http://znanium.com/bookread2.php?book=1048192">http://znanium.com/bookread2.php?book=1048192</a>	И.П. Тагиль	Санкт-Петербург: КАРО, 2016	Все разделы

### б) дополнительная литература

№ п/п	Наименование, ссылка для электронного доступа или количество экземпляров в	Автор(ы)	Место издания,	Используется при
-------	--	----------	----------------	------------------

п	библиотеке		издательст во, год	изучении разделов
1	2	3	4	5
1.	Практикум по переводу научных и публицистических текстов с немецкого языка на русский [Электронный ресурс] <a href="http://znanium.com/bookread2.php?book=1048218">http://znanium.com/bookread2.php?book=1048218</a>	Н.Л. Гильченко	Санкт-Петербург: КАРО, 2008	Все разделы
2.	Немецкий язык для студентов технических специальностей [Электронный ресурс]: Учебное пособие <a href="http://znanium.com/bookread2.php?book=397793">http://znanium.com/bookread2.php?book=397793</a>	Е.С. Коплякова, Ю.В. Максимов, Т.В. Веселова	М.: Форум: НИЦ ИНФРА-М, 2013	Все разделы
3.	Учимся устному переводу. Немецкий язык (Часть 1) [Электронный ресурс]: Учебное пособие <a href="http://znanium.com/catalog.php?item=booksearch&amp;code">http://znanium.com/catalog.php?item=booksearch&amp;code</a>	С.В. Соколов	М.: Прометей, 2011	Все разделы
4.	Немецкий язык для пользователей информационно-коммуникационных технологий. [Электронный ресурс]: Учебное пособие <a href="http://znanium.com/bookread2.php?book=546303">http://znanium.com/bookread2.php?book=546303</a>	М.А. Морозова	Новосибирск: Изд-во НГТУ, 2014	Все разделы
5.	Немецкий язык: базовые коммуникативные компетенции [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие <a href="http://znanium.com/bookread2.php?book=615258">http://znanium.com/bookread2.php?book=615258</a>	Н.Д. Машлыкина, А.В. Олянич	Волгоград: Волгоградский ГАУ, 2015	Все разделы

**в) ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

1. Официальный Сайт СГАУ имени Вавилова. URL: <http://sgau.ru/>
2. Сайт газеты Wissen. URL: <http://www.wissen.de>
3. Научно-популярный сайт для молодежи. URL: <http://www.planet-schule.de/>.
4. Электронная версия телеканала Deutsche Welle URL: <http://www.dw.de>
5. Сайт о методах самоорганизации, саморазвития при изучении иностранных языков. URL: <http://filolingvia.com/>.
6. Свободная энциклопедия. URL: <http://wikipedia.de>.
7. Электронная версия журнала Deutschland. URL: <http://www.deutschland.de>.
8. Электронные материалы для изучения немецкого языка как иностранного. URL: <http://www.wirtschaftsdeutsch.de>.
9. Электронный ресурс: [словарь Мультитран](http://www.multitran.ru) <http://www.multitran.ru>

**г) периодические издания**

не предусматриваются рабочей программой.

**д) информационные справочные системы и профессиональные базы данных**

Для пользования стандартами и нормативными документами рекомендуется применять информационные справочные системы и профессиональные базы данных, доступ к которым организован библиотекой университета через локальную вычислительную сеть.

Для пользования электронными изданиями рекомендуется использовать следующие информационные справочные системы и профессиональные базы данных:

1. Научная библиотека университета <http://www.read.sgau.ru/biblioteka>

Базы данных содержат сведения обо всех видах литературы, поступающей в фонд библиотеки. Более 1400 полнотекстовых документов (учебники, учебные пособия и т.п.). Доступ – с любого компьютера, подключенного к сети Интернет.

2. Электронная библиотечная система «Лань» <http://e.lanbook.com>.

Электронная библиотека издательства «Лань» – ресурс, включающий в себя как электронные версии книг издательства «Лань», так и коллекции полнотекстовых файлов других российских издательств. После регистрации с компьютера университета – доступ с любого компьютера, подключенного к сети Интернет.

3. «Университетская библиотека ONLINE» <http://www.biblioclub.ru>.

Электронно-библиотечная система, обеспечивающая доступ к книгам, конспектам лекций, энциклопедиям и словарям, учебникам по различным областям научных знаний, материалам по экспресс-подготовке к экзаменам. После регистрации с компьютера университета – доступ с любого компьютера, подключенного к сети Интернет.

4. Электронная библиотечная система «Знаниум» <http://znanium.com>.

Электронная библиотека издательства «Знаниум» – ресурс, включающий в себя как электронные версии книг научно-издательского центра ИНФРА-М, так и коллекции полнотекстовых файлов других российских издательств. После регистрации с компьютера университета – доступ с любого компьютера, подключенного к сети Интернет.

5. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU. <http://elibrary.ru>.

Российский информационный портал в области науки, медицины, технологии и образования. На платформе аккумулируются полные тексты и рефераты научных статей и публикаций. Доступ с любого компьютера, подключенного к сети Интернет. Свободная регистрация.

6. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам». <http://window.edu.ru>.

Информационная система предоставляет свободный доступ к каталогу образовательных Интернет-ресурсов и полнотекстовой электронной учебно-методической библиотеке для общего и профессионального образования. Доступ с любого компьютера, подключенного к сети Интернет.

7. ЭБС «Юрайт» <http://www.biblio-online.ru>.

Электронно-библиотечная система издательства «Юрайт». Учебники и учебные пособия от ведущих научных школ. Тематика: «Бизнес. Экономика», «Гуманитарные и общественные науки», «Естественные науки», «Информатика», «Прикладные науки. Техника», «Языкознание. Иностранные



языки». Доступ - после регистрации с компьютера университета с любого компьютера, подключенного к Internet.

8. Поисковые интернет-системы Яндекс, Rambler, Google и др.

### **е) информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса**

К информационным технологиям, используемым при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, относятся:

- персональные компьютеры, посредством которых осуществляется доступ к информационным ресурсам и оформляются результаты самостоятельной работы;
- проекторы и экраны для демонстрации слайдов мультимедийных лекций;
- активное использование средств коммуникаций (электронная почта, тематические сообщества в социальных сетях и т.п.).

Таблица 4

Наименование раздела учебной дисциплины (модуля)	Наименование программы	Тип программы
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>
Все темы дисциплины	1) Право на использование Microsoft Desktop Education All LngLic/SA Pack OLV E 1Y AcdmcEnt. Лицензиат – ООО «Современные технологии», г. Саратов. Контракт № 0024 на передачу неисключительных (пользовательских) прав на программное обеспечение от 11.12.2018 г.	вспомогательная
Все темы дисциплины	2) Право на использование программного продукта ESETNOD 32 Antivirus Business Editionrenewalfor 2041 user (продление 2041 лицензий на срок 12 месяцев). Лицензиат – ООО «Компьютерный супермаркет», г. Саратов. Контракт № 0025 на приобретение прав на использование средств антивирусной защиты от 11.12.2018 г.	вспомогательная

## **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации необходимы аудитории с меловыми или маркерными досками, достаточным количеством посадочных мест и освещенностью. Для использования медиаресурсов необходимы проектор, экран, компьютер или ноутбук, по возможности – частичное затемнение дневного света.

Для проведения практических занятий и контроля самостоятельной работы по дисциплине кафедры «Иностранные языки и культура речи» имеются аудитории № 509, № 512, № 516.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся (аудитория №111, читальные залы библиотеки) оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

## 8. Оценочные материалы

Оценочные материалы, сформированные для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)», разработаны на основании следующих документов:

- Федерального закона Российской Федерации от 29.12.2012 N 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» (с изменениями и дополнениями);
- приказа Минобрнауки РФ от 05.04.2017 № 301 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры».

Оценочные материалы представлены в приложении 1 к рабочей программе дисциплины и включают в себя:

- перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания;
- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

## 9. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Перечень учебно-методического обеспечения самостоятельной работы представлен в приложении 2 к рабочей программе по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)».

## 10. Методические указания для обучающихся по изучению дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)»

Методические указания по изучению дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)» включают в себя:

1. **Завьялова, М.С.** Деловой иностранный язык (немецкий): учебно-метод. пособие / М. С. Завьялова. – Саратов: Издательский центр "Наука", 2014. – 48 с. – ISBN 978-5-9999-2145-1
2. **Geschäftsverkehr:** учебное пособие по немецкому языку [Электронный ресурс]: учебное пособие / сост.: М. С. Завьялова, Л. М. Иванова, К. А. Рокитянская. – Саратов: ФГБОУ ВО "Саратовский ГАУ", 2018. – 81 с. – ISBN 978-5-907072-01-5 : Электронная библиотека СГАУ; ссылка доступа – <ftp://192.168.7.252/ELBIB/2018/125.pdf>

3. **Практикум по грамматике немецкого языка** [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие для обучающихся неязыковых вузов / сост. Е. С. Антошина [и др.]. – Саратов: ФГБОУ ВО «Саратовский ГАУ», 2018. – 84 с. – ISBN 987-5-907072-27-5; Электронная библиотека СГАУ; ссылка доступа – <ftp://192.168.7.252/ELBIB/2018/149.pdf>
4. **Deutsch im Beruf**: Учебное пособие по немецкому языку для магистров аграрных вузов [Электронный ресурс]: учебное пособие / сост.: М. С. Завьялова, Л. М. Иванова, К. А. Рокитянская. – Саратов: ФГБОУ ВО "Саратовский ГАУ", 2018. – 90 с. – ISBN 978-5-6040739-7-1; Электронная библиотека СГАУ; ссылка доступа – <ftp://192.168.7.252/ELBIB/2018/123.pdf>

*Рассмотрено и утверждено на заседании кафедры «Иностранные языки и культура речи» «27» августа 2019 года (протокол №1).*